

СЕМАНТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ НАПРАВЛЕНИЯ «FEORRIAN, (GE)WITAN» В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Мардонова Ситора Мардоновна

Преподаватель СамГИИЯ

Ескажинова Жанар Амантаевна,

ассоциированный профессор

доктор PhD, НАО

*«Карагандинский исследовательский
университет имени академика Е.А. Букетова»*

Аннотация. Цель данной статьи — выявить лексико-семантические изменения некоторых глаголов движения в современном английском языке на протяжении их исторического развития, определить, как обогащалось их значение и какие причины повлияли на эти изменения. Основное внимание уделяется лексико-семантическому развитию глаголов «feorrian, (ge)witan», использовавшихся в древнеанглийском языке, а также факторам их эволюции.

Ключевые слова: Движение, семантика, лексика, глагол, чистый, направление.

Введение

Глаголы движения направления встречаются реже по сравнению с глаголами состояния и нейтральными глаголами движения. Однако, несмотря на это, в древнеанглийском языке они использовались довольно часто. Поэтому их семантическое развитие не имело строгих ограничений. В древнеанглийском языке глаголы движения направления обладали закодированным значением, и их основное значение встречалось крайне редко. Например, древнеанглийский глагол «scipian» в значении «to take ship» («сесть на корабль») первоначально обозначал «движение внутрь корабля» или, точнее, «движение внутрь». То есть он использовался исключительно в значении, относящемся к перемещению на корабль.

Глаголы движения направления в древнеанглийском языке имели множество дополнительных значений и редко использовались как чистые глаголы направления. Эти взгляды стали предметом многочисленных дискуссий, в результате которых была проведена инвентаризация чистых глаголов движения направления в древнеанглийском языке. В итоге было сделано предположение, что данные глаголы были заимствованы из латинского или французского языков. Доказательства этих утверждений будут представлены в основной части статьи.

Основная часть

Глагол движения направления «feorrian» в древнеанглийском языке
Глагол «feorrian» использовался в значении «уходить далеко, покидать». Он также передавал дополнительное значение через приставку «feor», обозначающую «далеко». В переводе с латыни он соответствовал выражению «longe fugiunt», что означает «убегают далеко». Таким образом, данный глагол уже содержал в себе значение «далеко».

Пример 1:

a) gif hi hwylcne man on ðam landum ongitað oððe him hwylc folligende bið, þonne feorriað hi & fleoð.

b) Если гиганты замечают кого-то в этой земле или видят, что кто-то их преследует, они убегают далеко.

Помимо дополнительного компонента «далеко», глагол «feorrian» соответствует чистому глаголу движения направления. Кроме того, в древнеанглийском языке он также выражал значение «сиять, сверкать», происходя из латинского глагола «elongare». Это подтверждает его связь с латинским «longus» («long, far») и древнеанглийским «feor» («far»).

Глагол (for)lāetan в древнеанглийском языке

Глагол (for)lāetan часто использовался в значении «оставлять, покидать». Он применялся не только по отношению к местам, но и к людям.

Пример 2:

- a) for ðan forlæt se man fæder & modor, & geðeot hine to his wife;
 - b) Сыновья покидают своих родителей и начинают жить со своей семьёй.
 - c) he wearð þa gebunden and to ðam lande gelæd, and forleton hine þær to anum treowe huxlice gebundenne;
 - d) Его связали и отнесли на берег, после чего позорно привязали к дереву и оставили.
- В некоторых случаях глагол «forlāetan» приобретал значения «оставлять позади», «не обращать внимания», «оставлять без присмотра», «полностью покидать».

Пример 3:

- a) hig þa forlættan þone wall & heora burh, & flugan onwæg.
- b) Затем они покинули стену и свой город, сбежав прочь.

Глагол (ge)witan в древнеанглийском языке

Глагол «(ge)witan» в древнеанглийском языке означал «идти, уходить, отправляться». В некоторых источниках он также интерпретируется как «поворачивать взгляд в определённом направлении с намерением двигаться туда».

Пример 4:

- a) and se engel him gewat fram.
- b) Ангел отошёл от него.
- c) and se fugol sona aweg gewat.
- d) И птица сразу же улетела прочь.

Глагол «gewitan» мог использоваться с приставками, передавая дополнительные оттенки смысла, такие как «onweggewiteness» — «отойти, удалиться» или «forðgewitan» — «уходить».

Пример 5:

- a) ac traianus gewat on þæm ilcan geare.
- b) Траян скончался в том же году.

Этот пример показывает, что глагол «gewāt» использовался для выражения не только движения, но и смерти («скончался»). Это связано с тем, что в лексикографии глагол «depart» приобрёл значение «умирать».

Заключение

На основе представленных данных можно сделать вывод, что глаголы движения направления в древнеанглийском языке в большинстве своём были заимствованными и не являлись чистыми глаголами направления. Глаголы «(ge)witan» и «(for)lāetan» имели дополнительные значения. Например, глаголы, содержащие «feor», означали «далеко». Глагол «scīrian» также мог выражать значение «сила», влияя на интенсивность движения. Глагол «forlāetan» имел преимущественно пространственное значение, что указывает на семантическое явление. Таким образом, ни один из древнеанглийских глаголов направления не использовался исключительно в своём чистом значении.

Список литературы:

1. Talmy, L. Semantics and the syntax of motion // Syntax and semantics vol. 4. New York., 1975. – P 195-205;
2. Levinson, S. Space in language and cognition: Explorations in cognitive diversity. Cambridge University Press., 2003. – P 167-175;
3. Durkin, P. Borrowed words: A history of loanwords in English. Oxford University Press., 2014. – P 274-357;
4. Fanego, T. Motion events in English: The emergence and diachrony of manner salience from Old English to Late Modern English. Folia Linguistica Historica., 2012. – P 29– 85.